

**ACTA DE LA MESA DE CONTRATACIÓN CONVOCADA PARA LA LICITACIÓN DEL CONTRATO DEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN CON DESTINO A LOS ÓRGANOS JUDICIALES Y FISCALÍA DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS Y AL CENTRO DE RESPONSABILIDAD PENAL DE MENORES "CASA JUVENIL DE SOGRANDIO" (EXPTE 2024000353) MEDIANTE ABIERTO (2 SOBRES).**

En Oviedo, siendo las diez horas del nueve de julio de dos mil veinticuatro, se reúne la Mesa de Contratación con la composición que seguidamente se indica, para proceder a la apertura del "SOBRE 1", que contiene la documentación acreditativa de requisitos previos, y en su caso apertura del "SOBRE 2", que incluye la documentación referente a criterios valorables en cifras o porcentajes, de las ofertas presentadas en plazo, para participar en el procedimiento de contratación citado en el encabezamiento.

PRESIDENTA

- María Isabel Castillo Guerrero, Jefa del Servicio de Contratación y Régimen Interior de la Consejería de Hacienda y Fondos Europeos.

VOCALES

- Pablo Cabo Pérez, Letrado del Servicio Jurídico del Principado de Asturias.
- Martiniano Villar Villar, Interventor Delegado del Principado de Asturias.
- Loreto Iciar Fernández Gutiérrez, Jefa del Servicio de Infraestructuras Judiciales.

SECRETARIA

- Alba Rodríguez Fernández, Jefa de Sección de Contratación.

Abierto el acto, de conformidad con lo dispuesto legalmente, se recuentan las proposiciones presentadas y obrantes en la Mesa, resultando que presentan ofertas las siguientes empresas:

**2024000353\_L1**

Licitador	NIF	Fecha de la oferta
Studio Moretto Group, Srl Sucursal en España	W0551241C	08-07-2024 09:24
SeproTec Traducción e Interpretación, S.L.	B82695842	08-07-2024 13:16

**2024000353\_L2**

Licitador	NIF	Fecha de la oferta
Studio Moretto Group Srl Sucursal en España	W0551241C	08-07-2024 09:24
SeproTec Traducción e Interpretación, S.L.	B82695842	08-07-2024 13:16

**2024000353\_L3**

Licitador	NIF	Fecha de la oferta
Studio Moretto Group Srl Sucursal en España	W0551241C	08-07-2024 09:24
SeproTec Traducción e Interpretación, S.L.	B82695842	08-07-2024 13:16

**2024000353\_L4**

Licitador	NIF	Fecha de la oferta
Studio Moretto Group Srl Sucursal en España	W0551241C	08-07-2024 09:24
SeproTec Traducción e Interpretación, S.L.	B82695842	08-07-2024 13:16

En primer lugar, por la Secretaria de la Mesa se hace constar que los miembros de la misma han suscrito la declaración de ausencia de conflicto de intereses respecto a las empresas presentadas a la licitación de conformidad con el resuelvo cuarto de la Resolución del Consejero de Hacienda y Fondos Europeos de 29 de diciembre en relación con lo dispuesto en el artículo 64.1 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Se procede a continuación a la apertura y examen de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos aportada por los licitadores que han presentado sus ofertas en plazo, resultando dicha documentación correcta a juicio de los miembros de la Mesa de contratación y por tanto todas las empresas admitidas a la licitación.

A continuación, se procede a la apertura y examen del Sobre 2 que incluye la documentación referente a criterios valorables en cifras o porcentajes de las empresas admitidas a la licitación, resultando las siguientes ofertas:

**Lote 1**

Licitador	Oferta (IVA excluido)		Resto de criterios
Studio Moretto Group Srl Sucursal en España	Interpretación oral: hasta 1 hora	36 €	Formación jurídica: • Formación jurídica: - Formación de grado o licenciatura: 1
	Interpretación oral:	48,50 €	

	hasta 2 horas		- Formación jurídica: 6
	Interpretación oral: fracción de 1/2 hora a partir de 120 minutos	9 €	• Experiencia:
	Traducción escrita: hasta 150 palabras	8 €	Superior o igual a 10 años e inferior a 20 años.
	Traducción escrita: por palabra, a partir de 150 palabras	0,55 €	
SeproTec Traducción e Interpretación S.L.	Interpretación oral: hasta 1 hora	37,80 €	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación jurídica:</li> <li>- Formación de grado o licenciatura: 10</li> <li>• Experiencia:</li> </ul> Superior o igual a 20 años.
	Interpretación oral: hasta 2 horas	49,80 €	
	Interpretación oral: fracción de 1/2 hora a partir de 120 minutos	9,40 €	
	Traducción escrita: hasta 150 palabras	8,90 €	
	Traducción escrita: por palabra, a partir de 150 palabras	0,045 €	

**Lote 2**

Licitador	Oferta (IVA excluido)		Resto de criterios
Studio Moretto Group Srl Sucursal en España	Interpretación oral: hasta 1 hora	36 €	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación jurídica:</li> <li>- Formación de grado o licenciatura: 1</li> <li>- Formación jurídica: 6</li> <li>• Experiencia:</li> </ul> Superior o igual a 10 años e inferior a 20 años.
	Interpretación oral: hasta 2 horas	48,50 €	
	Interpretación oral: fracción de 1/2 hora a partir de 120 minutos	9 €	
	Traducción escrita: hasta 150 palabras	8 €	
	Traducción escrita: por palabra, a partir de 150 palabras	0,55 €	
SeproTec Traducción e Interpretación S.L.	Interpretación oral: hasta 1 hora	37,80 €	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación jurídica:</li> <li>- Formación de grado o licenciatura: 10</li> <li>• Experiencia:</li> </ul> Superior o igual a 20 años.
	Interpretación oral: hasta 2 horas	49,80 €	
	Interpretación oral: fracción de 1/2 hora a partir de 120 minutos	9,40 €	
	Traducción escrita: hasta 150 palabras	8,90 €	



	Traducción escrita: por palabra, a partir de 150 palabras	0,045 €	
--	-----------------------------------------------------------------	---------	--

**Lote 3**

Licitador	Oferta (IVA excluido)		Resto de criterios
Studio Moretto Group Srl Sucursal en España	Interpretación oral: hasta 1 hora	36 €	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación jurídica:</li> <li>- Formación de grado o licenciatura: 1</li> <li>- Formación jurídica: 6</li> <li>• Experiencia:</li> </ul> Superior o igual a 10 años e inferior a 20 años.
	Interpretación oral: hasta 2 horas	48,50 €	
	Interpretación oral: fracción de 1/2 hora a partir de 120 minutos	9 €	
	Traducción escrita: hasta 150 palabras	8 €	
	Traducción escrita: por palabra, a partir de 150 palabras	0,55 €	
SeproTec Traducción e Interpretación S.L.	Interpretación oral: hasta 1 hora	37,80 €	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación jurídica:</li> <li>- Formación de grado o licenciatura: 10</li> <li>• Experiencia:</li> </ul> Superior o igual a 20 años.
	Interpretación oral: hasta 2 horas	49,80 €	
	Interpretación oral: fracción de 1/2 hora a partir de 120 minutos	9,40 €	
	Traducción escrita: hasta 150 palabras	8,90 €	
	Traducción escrita: por palabra, a partir de 150 palabras	0,045 €	

**Lote 4**

Licitador	Oferta (IVA excluido)		Resto de criterios
Studio Moretto Group Srl Sucursal en España	Interpretación oral: hasta 1 hora	36 €	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación jurídica:</li> <li>- Formación de grado o licenciatura: 1</li> <li>- Formación jurídica: 6</li> <li>• Experiencia:</li> </ul> Superior o igual a 10 años e inferior a 20 años.
	Interpretación oral: hasta 2 horas	48,50 €	
	Interpretación oral: fracción de 1/2 hora a partir de 120 minutos	9 €	
	Traducción escrita: hasta 150 palabras	8 €	
	Traducción escrita: por palabra, a partir de 150 palabras	0,55 €	



	por palabra, a partir de 150 palabras		
SeproTec Traducción e Interpretación S.L.	Interpretación oral: hasta 1 hora	37,80 €	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación jurídica:</li> <li>- Formación de grado o licenciatura: 10</li> <li>• Experiencia: Superior o igual a 20 años.</li> </ul>
	Interpretación oral: hasta 2 horas	49,80 €	
	Interpretación oral: fracción de 1/2 hora a partir de 120 minutos	9,40 €	
	Traducción escrita: hasta 150 palabras	8,90 €	
	Traducción escrita: por palabra, a partir de 150 palabras	0,045 €	

A la vista de lo anterior, se verifica que la empresa Studio Moretto Group, Srl oferta un precio unitario para *traducción escrita por palabra: a partir de 150 palabras*, superior al precio unitario máximo previsto en la cláusula 4.2 del pliego rector del contrato, esto es 0,06 lo que no se admite en ningún caso y por lo tanto se propone su exclusión.

Se procede a continuación al cálculo para determinar si la oferta de la empresa SeproTec Traducción e Interpretación, S.L. presenta valores anormales o desproporcionados conforme a los criterios fijados en el pliego, resultando negativo.

De acuerdo con lo anterior se propone la adjudicación de los cuatro lotes del contrato a la empresa SeproTec Traducción e Interpretación, S.L.

Se da por concluida la presente sesión, siendo las diez horas y treinta minutos del día anteriormente señalado, levantándose este acta que, en prueba de conformidad, firma la Presidenta de la Mesa, conmigo la Secretaria que certifico.

CRIPTOLIB\_CF\_Firma paso 1

CRIPTOLIB\_CF\_Firma paso 2

